

Cidade de Yokkaichi
Plano de Promoção de
Coexistência Multicultural

Março de 2022

Departamento Cultural Municipal de Yokkaichi
Sala de Promoção de Coexistência Multicultural -
Divisão de Vida Cotidiana Municipal

Índice

Capítulo 1	Objetivo da Formulação do Plano de Promoção de Coexistência Multicultural	
1.	Circunstâncias que levaram à formulação do Plano de Promoção de Coexistência Multicultural	1
2.	Posicionamento do Plano de Promoção de Coexistência Multicultural	2
3.	Período de planejamento do Plano de Promoção de Coexistência Multicultural.....	2
Capítulo 2	Situação Atual dos Residentes Estrangeiros na Cidade	
1.	Aumento contínuo do número de residentes estrangeiros	3
2.	Descentralização da área de moradia dos residentes estrangeiros.....	4
Capítulo 3	Conceito Básico de Coexistência Multicultural	
1.	O que é coexistência multicultural?	6
2.	Questões relacionadas à coexistência multicultural na cidade	6
3.	Filosofia básica e pilares básicos.....	10
4.	Promoção da Coexistência Multicultural	11
5.	Sobre as metas de implementação	11
Capítulo 4	Medidas Voltadas para a Coexistência Multicultural	
	Pilar Básico I Desenvolvimento da comunidade local para coexistência multicultural.....	13
	Pilar Básico II Criação de uma boa comunicação	16
	Pilar Básico III Criação conjunta de um ambiente cotidiano em que é fácil viver	18
	Pilar Básico IV Criação de um sistema para promoção da coexistência.....	23

Capítulo 1 Objetivo da Formulação do Plano de Promoção de Coexistência Multicultural

1. Circunstâncias que levaram à formulação do Plano de Promoção de Coexistência Multicultural

Com a revisão da Lei de Controle de Imigração e Reconhecimento de Refugiados (doravante denominada “Lei de Controle de Imigração”) em 1990, em áreas com grande atividade da indústria manufatureira, como nas regiões de Tokai e Kanto, houve um rápido aumento do número de estrangeiros que chegaram ao país vindos da América do Sul, principalmente do Brasil, com o objetivo de trabalhar.

Posteriormente, o número de residentes estrangeiros diminuiu temporariamente devido à queda de empregos causada pela crise financeira e ao impacto do Grande Terremoto do Leste do Japão, que fez com que muitas pessoas retornassem aos seus países de origem. Porém, desde 2015 seu número tem aumentado novamente devido ao declínio da natalidade e envelhecimento da população. No final de março de 2021, cerca de 1 em cada 30 residentes de Yokkaichi eram estrangeiros, tornando-a uma cidade onde vivem muitos estrangeiros comparado com todo o país.

Com o aumento do número de residentes estrangeiros, surgiram questões em várias situações na vida cotidiana, na educação e no emprego, sendo necessário reconhecer os estrangeiros não como residentes temporários, mas como moradores/residentes locais.

Diante dessa situação, em março de 2004, a cidade decidiu esclarecer suas metas e políticas para que todos os residentes pudessem coexistir, independentemente das diferenças de nacionalidade ou etnia, formulamos o “Plano de Promoção de Coexistência Internacional da Cidade de Yokkaichi” e trabalhamos para promover medidas no nível dos residentes.

Depois disso, em maio de 2010, o “Plano de Promoção de Coexistência Internacional da Cidade de Yokkaichi” foi revisado e o novo “Plano de Promoção de Coexistência Multicultural da Cidade de Yokkaichi” (denominado doravante “Plano”) foi formulado, sendo que revisamos o Plano em dezembro de 2016, com base nas mudanças na situação em torno dos estrangeiros, etc. e tomamos medidas para promover ainda mais o desenvolvimento de uma sociedade multicultural.

Passados mais de cinco anos desde a última revisão do Plano, a situação em torno dos residentes estrangeiros mudou ainda mais, exigindo o aprimoramento das medidas relacionadas à coexistência multicultural da cidade, sendo assim, realizaremos a revisão do Plano novamente.

[Pontos a serem revisados]

- (1) Devido as áreas residenciais de residentes estrangeiros estarem cada vez mais dispersas, iremos revisar o conceito de “distrito modelo de coexistência multicultural”, revisando a promoção de medidas focadas no distrito modelo para toda a cidade, com base nos resultados obtidos até então.

(2) Embora a situação dos residentes estrangeiros e o ambiente ao seu redor estejam mudando, devido medidas contínuas serem necessárias quanto ao conceito básico voltada ao desenvolvimento da comunidade local para coexistência multicultural, será dada continuidade na filosofia básica e nos quatro pilares básicos do Plano promovido atualmente.

2. Posicionamento do Plano de Promoção de Coexistência Multicultural

O “Plano de Promoção de Coexistência Multicultural da Cidade de Yokkaichi” estabelece um “plano abrangente” como um plano diretor, respeitando o “Estatuto dos Residentes” e a “Declaração da Cidade”, que são a filosofia básica do desenvolvimento urbano na cidade. Através deste Plano, além serem mostrados projetos, posicionamentos e conceitos básicos separadamente, medidas em cooperação com órgãos relacionados que refletem as vozes dos residentes serão sistematizadas e implementadas.

3. Período de planejamento do Plano de Promoção de Coexistência Multicultural

O período de planejamento do Plano será de cinco anos, de 2022 a 2026. No entanto, se houver alguma mudança significativa na consistência com outros planos, nos rumos do governo ou nas condições sociais, revisaremos conforme necessário mesmo durante período de planejamento.

Capítulo 2 Situação Atual dos Residentes Estrangeiros na Cidade

1. Aumento contínuo do número de residentes estrangeiros

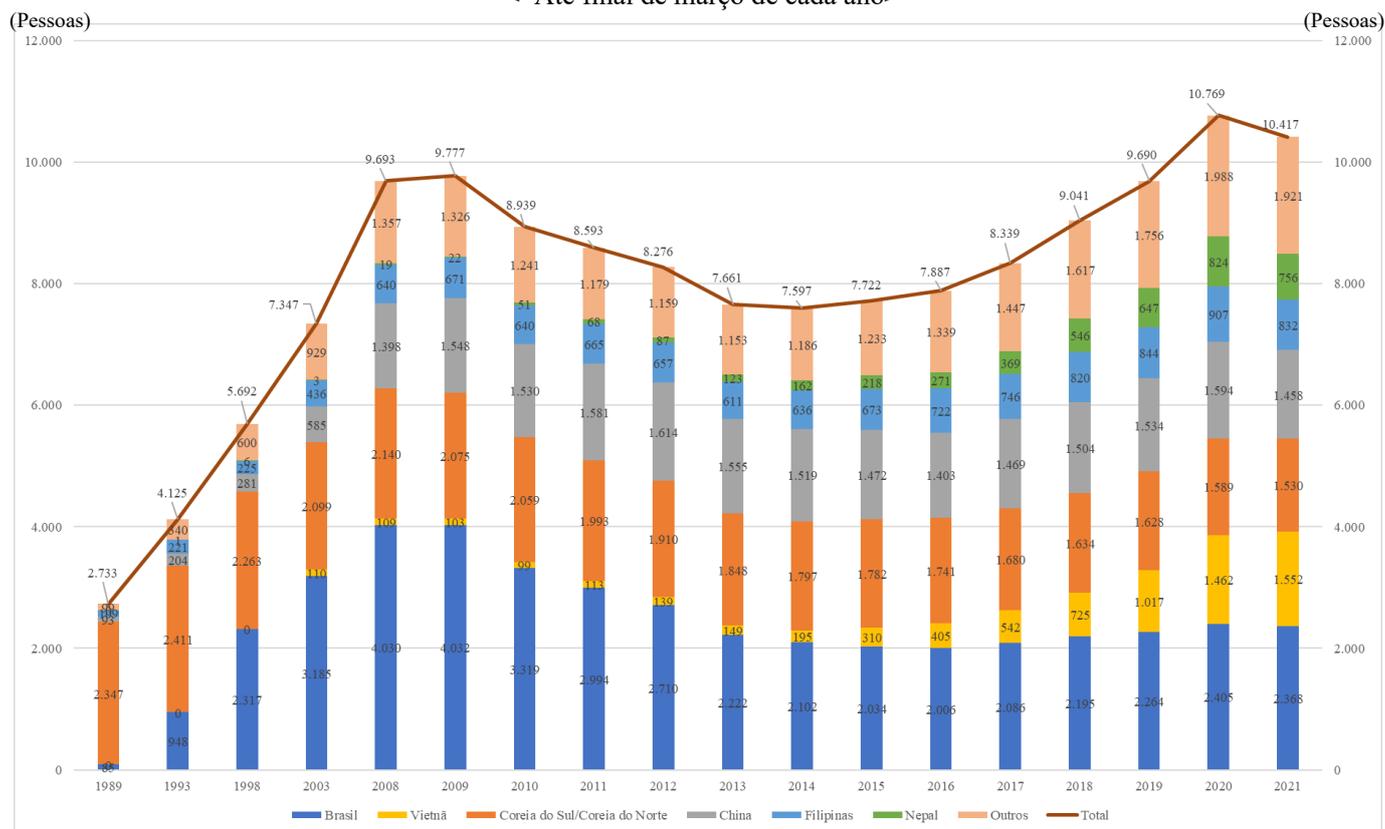
No final de março de 2021, 10.417 residentes estrangeiros (de 65 países) moravam na cidade, dos quais aproximadamente 23% são brasileiros (2.368), seguidos de vietnamitas (1.552), sul-coreanos/nortecoreanos (1.530), chineses (1.458), filipinos (832) e nepaleses (756). [Gráfico 1] Além disso, ao observarmos a proporção de residentes estrangeiros em relação à população total da cidade, é de cerca de 3,4% em comparação com a média nacional de cerca de 2,2%.

Observando as mudanças no número de residentes estrangeiros na cidade até o momento, devido à revisão da Lei de Controle de Imigração em 1990, através do visto do tipo “residente de longo prazo”, etc. sem restrições de trabalho para descendentes de japoneses (Nikkei) de segunda e terceira geração e seus familiares, foi facilitada a sua entrada no Japão. Como resultado, o número de residentes estrangeiros na cidade aumentou de 2.733 no final de março de 1989 para 9.777 no final de março de 2009, sendo que houve um rápido aumento principalmente de residentes estrangeiros descendentes de japoneses com nacionalidade brasileira. Posteriormente, o número de residentes estrangeiros começou a diminuir devido à grave crise financeira causada pela falência do Lehman Brothers em setembro de 2008 e o impacto do Grande Terremoto do Leste do Japão em março de 2011. No entanto, desde 2015, há uma tendência de aumento.

Uma das características dos últimos anos é o notável aumento do número de residentes estrangeiros do Vietnã, principalmente estagiários técnicos, e do Nepal, principalmente de intercambistas. Observando a taxa de aumento do número de residentes estrangeiros por nacionalidade desde o final de março de 2016 até o final de março de 2021, o de vietnamitas aumentou aproximadamente 3,8 vezes e o de nepaleses aproximadamente 2,8 vezes.

[Gráfico 1] Mudanças no número de residentes estrangeiros na cidade de Yokkaichi

<*Até final de março de cada ano>

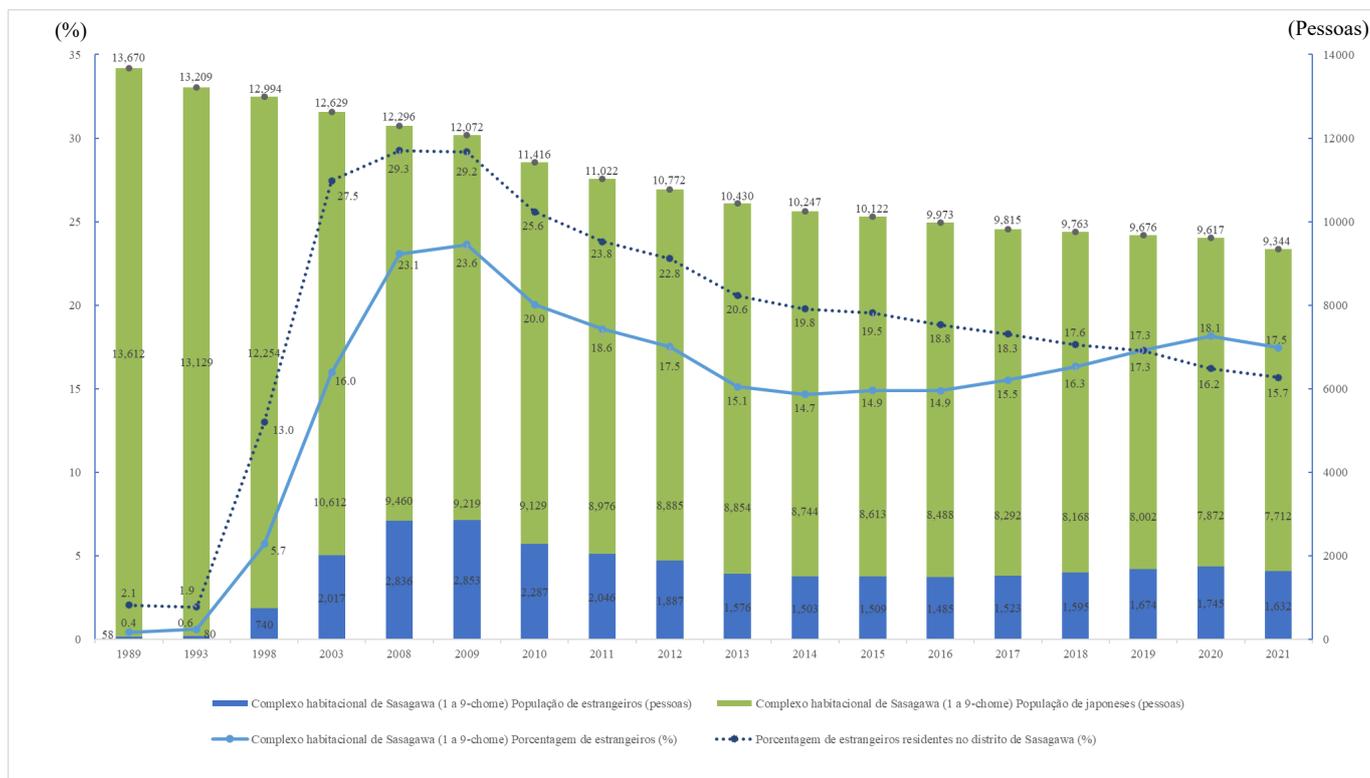


2. Descentralização da área de moradia dos residentes estrangeiros

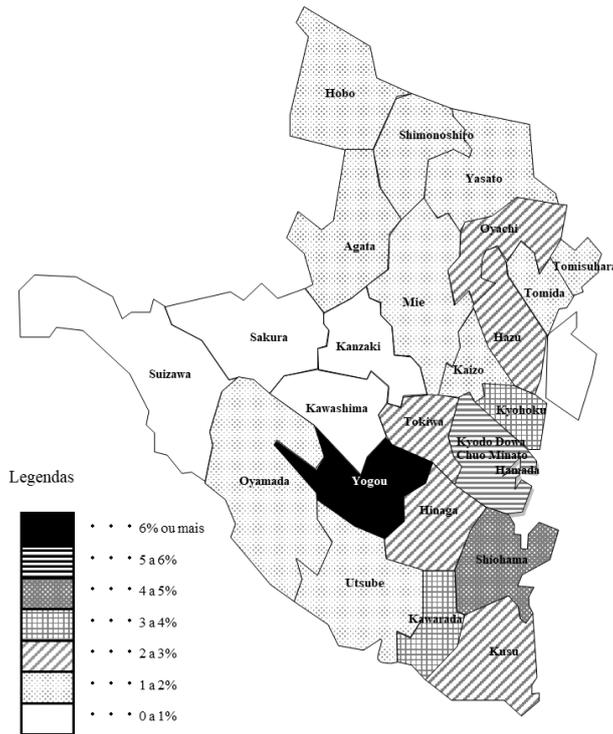
Uma das características da cidade é que mais de 15% dos residentes estrangeiros, cerca de 1.600 pessoas, moram no distrito de Sasagawa* dentro da região de Yogo. Observando as mudanças no número de residentes estrangeiros no distrito de Sasagawa, diminui após o pico foi atingido em março de 2009 e desde 2013 estabilizou ou aumentou ligeiramente, mas como o número total da população da região incluindo japoneses tem diminuído, a proporção de residentes estrangeiros em relação à população está aumentando ano a ano. Além disso, dentre os residentes estrangeiros da cidade, ao observar as mudanças na porcentagem de residentes estrangeiros que moram no distrito de Sasagawa, o número vem caindo desde o pico de 29,3% em março de 2008, assim, percebe-se que a área de moradia dos residentes estrangeiros está se dispersando. [Gráfico 2] Observando a proporção de residentes estrangeiros em relação à população por distrito em 2021, todos os distritos tiveram um aumento em relação a 2016. [Gráfico 3]

* Sasagawa (1-chome a 9-chome) é uma área pertencente à região de Yogo, sendo chamada de distrito de Sasagawa, complexo habitacional de Sasagawa ou simplesmente Sasagawa, mas neste Plano será referido como “distrito de Sasagawa”.

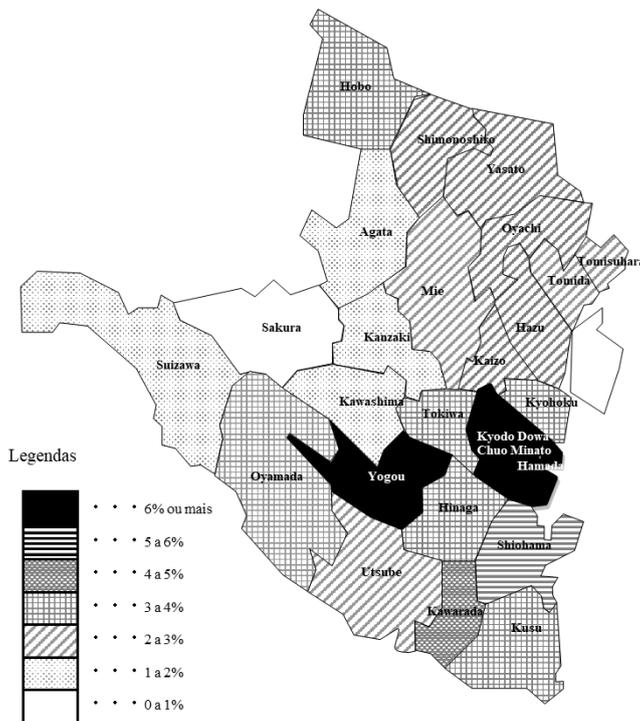
[Gráfico 2] Mudanças no número de residentes japoneses e estrangeiros no distrito de Sasagawa



[Gráfico 3] Distribuição de residentes estrangeiros por distrito



Nome do distrito	2016 (final de março)		
	População de estrangeiros	População do distrito	Porcentagem da população do distrito
Kyodo/Dowa/Chuo/Minato/Hamada	1.163	23.694	4,9%
Tomisuhara	157	8.810	1,8%
Tomida	196	12.209	1,6%
Hazu	368	17.668	2,1%
Tokiwa	717	28.114	2,6%
Hinaga	405	18.265	2,2%
Yogou	1.779	23.800	7,5%
(Sasagawa)	1.485	9.973	14,9%
Utsube	287	17.834	1,6%
Shiohana	271	6.390	4,2%
Oyamada	86	4.619	1,9%
Kawashima	78	12.246	0,6%
Kanzaki	51	6.794	0,8%
Sakura	115	15.294	0,8%
Mie	385	22.849	1,7%
Agata	66	6.674	1,0%
Yasato	170	12.707	1,3%
Shimonoshiro	140	8.680	1,6%
Oyachi	449	20.149	2,2%
Kawarada	190	4.816	3,9%
Suizawa	12	3.253	0,4%
Hobo	101	7.128	1,4%
Kaizo	263	13.697	1,9%
Kyohoku	179	5.535	3,2%
Kusu	259	10.890	2,4%
Total	7.887	312.115	2,5%



	2021 (final de março)		
	População de estrangeiros	População do distrito	Porcentagem da população do distrito
Kyodo/Dowa/Chuo/Minato/Hamada	1.494	23.922	6,2%
Tomisuhara	203	8.561	2,4%
Tomida	314	12.530	2,5%
Hazu	399	18.022	2,2%
Tokiwa	1.014	28.463	3,6%
Hinaga	607	18.766	3,2%
Yogou	2.124	23.194	9,2%
(Sasagawa)	1.632	9.344	17,5%
Utsube	385	18.319	2,1%
Shiohana	304	6.082	5,0%
Oyamada	130	4.349	3,0%
Kawashima	133	11.777	1,1%
Kanzaki	100	6.712	1,5%
Sakura	121	14.529	0,8%
Mie	481	22.686	2,1%
Agata	108	6.455	1,7%
Yasato	254	12.638	2,0%
Shimonoshiro	256	8.693	2,9%
Oyachi	555	20.869	2,7%
Kawarada	217	4.826	4,5%
Suizawa	33	2.990	1,1%
Hobo	243	6.761	3,6%
Kaizo	329	13.646	2,4%
Kyohoku	201	5.334	3,8%
Kusu	412	10.486	3,9%
Total	10.417	310.610	3,4%

Capítulo 3 Conceito Básico de Coexistência Multicultural

1. O que é coexistência multicultural?

Yokkaichi tem como sua filosofia básica de coexistência multicultural a concretização de uma sociedade na qual todas as pessoas possam se reconhecer, respeitar mutuamente e conviver ajudando umas às outras como residentes de Yokkaichi, aproveitando a riqueza gerada pelas diferentes nacionalidades, etnias e culturas.

A cultura é citada aqui num sentido bem amplo e significa tudo relacionado à vida das pessoas, coisas tangíveis e intangíveis que nascem da vida cotidiana e da interação das pessoas que são compartilhadas na sociedade, desde padrões de comportamento e valores, assim como arte, ciências, cultura do dia a dia e religião.

O desenvolvimento social multicultural resultará na concretização de uma sociedade na qual cada residente pode demonstrar plenamente sua individualidade e competências, vivendo da forma desejada e com entusiasmo.

À medida que a natalidade diminui e a população envelhece, os cidadãos estrangeiros estão se tornando atores importantes nas comunidades locais. É necessário que todos os residentes e empresas compartilhem a consciência de que os estrangeiros não são apenas residentes ou trabalhadores temporários, mas que são membros da comunidade local em pé de igualdade com os cidadãos japoneses.

Com base no princípio de que residentes estrangeiros, assim como residentes japoneses, devem observar as leis japonesas, cumprir suas obrigações como cidadãos, como pagar impostos e poder usar serviços públicos relacionados à vida cotidiana em geral, há a necessidade de promover medidas voltadas para solucionar questões sobre a coexistência multicultural, para que os estrangeiros sejam integrantes tratados igualmente e para sustentar juntamente a comunidade local.

2. Questões relacionadas à coexistência multicultural na cidade

(1) Melhoria e reforço do suporte multilíngue

O número de residentes estrangeiros na cidade vem aumentando ano a ano, sendo que nos últimos anos houve um aumento notável no número de residentes estrangeiros do Vietnã, principalmente estagiários técnicos, e do Nepal, principalmente intercambistas. Além disso, o governo central está considerando reformar o sistema no sentido de expandir as indústrias-alvo que atualmente é de dois campos, no que diz respeito ao visto (status de residência) “Trabalhador Qualificado Especificado II”, assim, espera-se um aumento ainda maior de residentes estrangeiros e seus familiares com a referida qualificação.

A fim de fornecer informações sobre administração e outros serviços públicos necessários à vida diária aos residentes estrangeiros, e para garantir que eles recebam serviços adequados, a cidade designou intérpretes e fornece suporte multilíngue, como tradução de vários comunicados e documentos de procedimentos, etc., implementando medidas de atendimento multilíngue. Entretanto o atendimento é principalmente em português e espanhol para residentes estrangeiros

vindos da América do Sul, sendo necessário melhorar e reforçar o atendimento aos residentes estrangeiros de países asiáticos como do Vietnã, que vem aumentando significativamente nos últimos anos.

(2) Medidas em relação à descentralização da área de moradia dos residentes estrangeiros

Nos últimos anos, as áreas de moradia de residentes estrangeiros tendem a se dispersar, e o seu número está aumentando em toda a cidade, não apenas no distrito de Sasagawa, posicionado como um distrito modelo de coexistência multicultural. Portanto, é necessário melhorar e reforçar as medidas de coexistência multicultural em outras regiões, tomando como referência as medidas implementadas focadas no distrito modelo até o momento.

No distrito de Sasagawa, cerca de 90% dos residentes são estrangeiros vindos da América do Sul, principalmente descendentes de japoneses do Brasil, Peru e Bolívia, assim, há a necessidade de considerar uma composição de residentes estrangeiros diferente do distrito de Sasagawa para promover medidas de coexistência multicultural nas outras regiões.

(3) Melhoria e reforço do ambiente de aprendizagem da língua japonesa

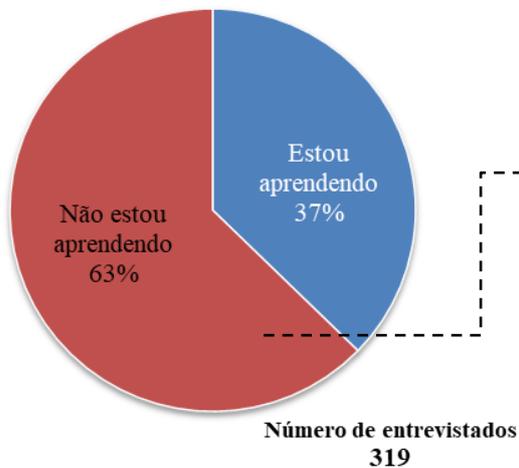
Em junho de 2019, a “Lei referente à Promoção do Ensino da Língua Japonesa” foi promulgada e aplicada, assim, os governos locais levaram em consideração as medidas do governo central e implementaram as medidas necessárias para promover o ensino da língua japonesa de acordo com as condições locais.

Além disso, de acordo com uma pesquisa de opinião pública sobre coexistência multicultural realizada em março de 2021 (doravante denominada “pesquisa pública”), cerca de 60% dos residentes estrangeiros que não estão estudando japonês responderam “Quero aprender japonês” e muitos responderam que não estão estudando no momento porque “Estou muito ocupado e não têm tempo para aprender japonês”. Assim, há a necessidade de melhorar e reforçar o ambiente de aprendizagem da língua japonesa para os residentes estrangeiros, abrindo novas salas de aulas de japonês e promovendo medidas de apoio no aprendizado de japonês nas empresas, etc. [Gráfico 4]

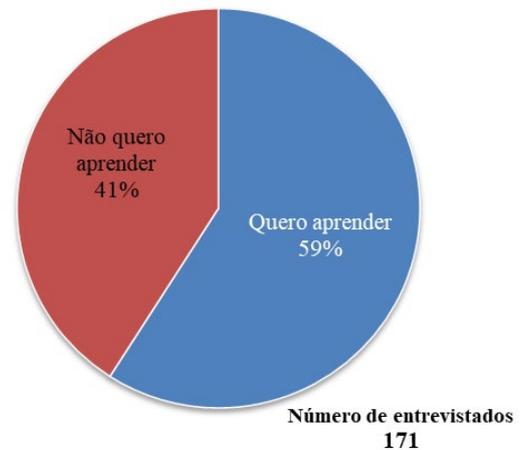
Além disso, uma vez que a situação e a necessidade de aprendizagem de japonês serem distintas para os residentes estrangeiros, há a necessidade de fornecer um ambiente de aprendizagem da língua japonesa considerando a nacionalidade e o tipo de visto (status de residência), promovendo a conscientização do público.

[Gráfico 4] Situação do aprendizado da língua japonesa

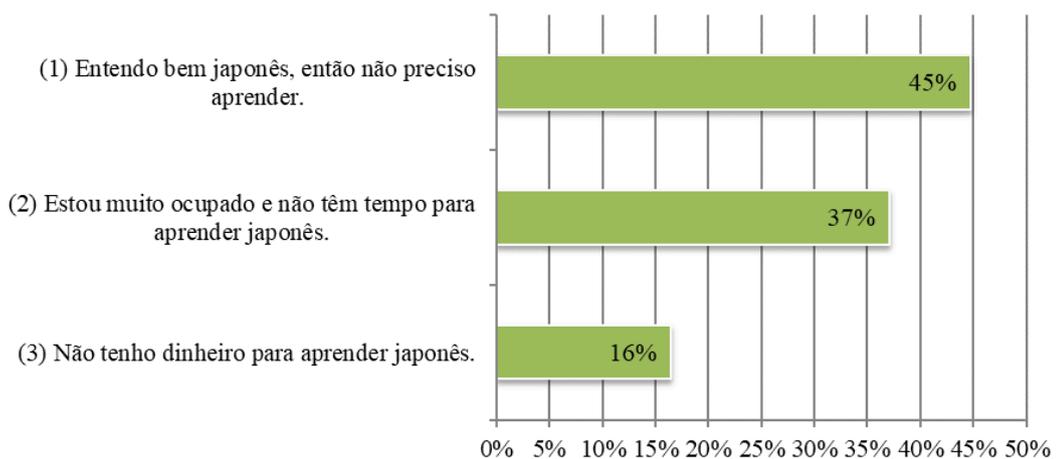
Pergunta 1: Você está estudando japonês atualmente?



Pergunta 2: Você quer aprender japonês?



Pergunta 3: Responda o motivo de não estar estudando japonês atualmente.



(4) Promoção a compreensão relacionada à coexistência multicultural

Na pesquisa pública, apenas 30% dos residentes japoneses responderam “Sei bem” ou “Sei um pouco” sobre o termo e o conceito de “coexistência multicultural”. [Gráfico 5]

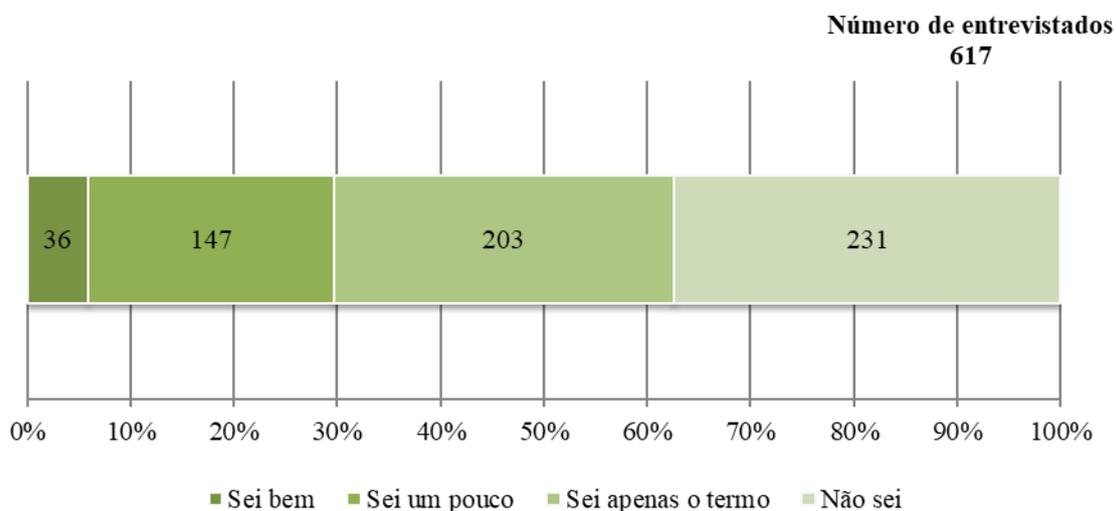
Além disso, em relação ao intercâmbio entre residentes estrangeiros e japoneses, cerca de 90% dos estrangeiros responderam que gostariam de “ter mais intercâmbio com os japoneses”, em comparação aos 40% dos japoneses que responderam que “gostariam de interagir mais com residentes estrangeiros”. [Gráfico 6]

Para promover a coexistência multicultural, além dos residentes estrangeiros aprofundem sua compreensão na língua, cultura e costumes japoneses, os residentes japoneses também precisam aprofundar sua compreensão relacionada com a coexistência multicultural. Para tanto, aproveitaremos diversas oportunidades para conscientizar sobre a coexistência multicultural, incentivar os residentes estrangeiros a se associarem a associações de moradores e participarem das atividades das comunidades locais, além de criar oportunidades para a interação entre os

residentes japoneses e estrangeiros nas comunidades, estabelecendo um “relacionamento face a face” entre eles.

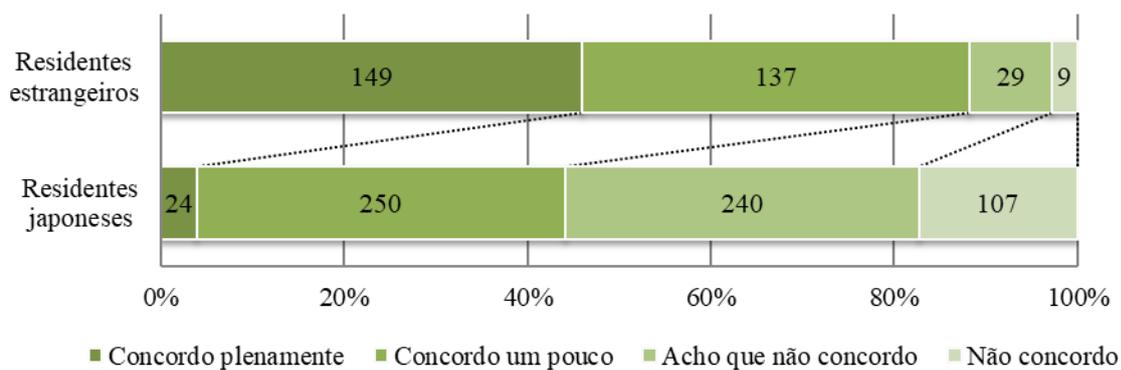
[Gráfico 5] Grau de consciência sobre a coexistência multicultural (para japoneses)

Pergunta 4: O quanto você está familiarizado com o termo/conceito “coexistência multicultural”?



[Gráfico 6] Intercâmbio entre residentes estrangeiros e japoneses (para japoneses)

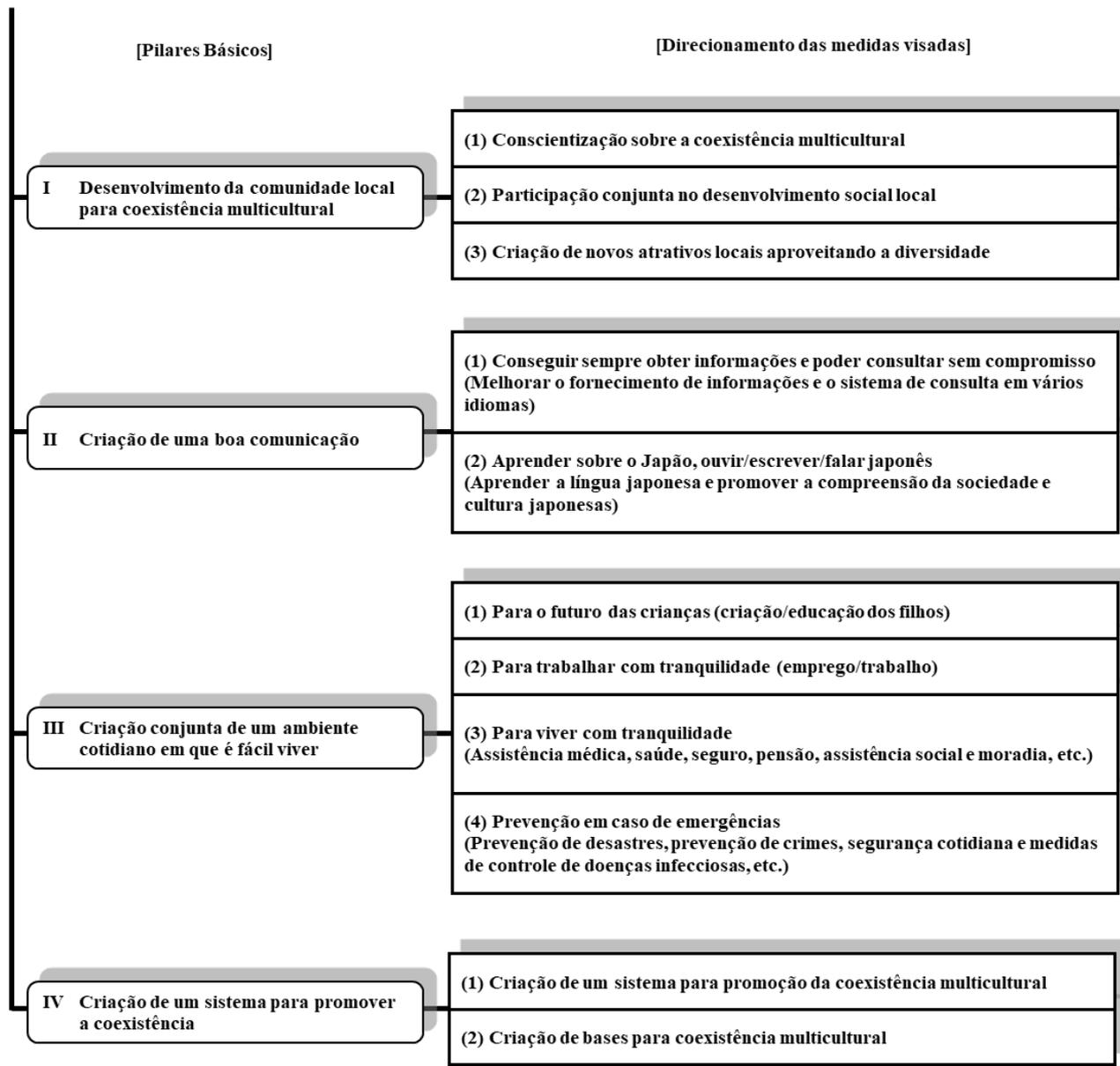
Pergunta 5: Você gostaria de interagir mais com residentes japoneses (estrangeiros)?



3. Filosofia básica e pilares básicos

A cidade de Yokkaichi, com base na seguinte filosofia básica, definiu quatro “pilares básicos” para promover a coexistência multicultural e aplicar em medidas futuras.

[Filosofia Básica]
Concretizar uma sociedade na qual todas as pessoas possam se reconhecer, respeitar mutuamente e conviver ajudando umas às outras como residentes de Yokkaichi, aproveitando a riqueza gerada pelas diferentes nacionalidades, etnias e culturas.



4. Promoção da Coexistência Multicultural

(1) Papel dos residentes

Os residentes desempenham um papel central na coexistência multicultural. A comunicação e a compreensão mútua dos residentes das comunidades locais são o primeiro passo para a concretização de uma sociedade multicultural.

Nas comunidades locais, é necessário que os residentes japoneses e estrangeiros reconheçam e respeitem suas diferenças de nacionalidade, etnia, cultura e estilo de vida, etc., cumprindo as leis e regras da vida cotidiana, entre outros.

(2) Papel da cidade

A cidade, com base na filosofia básica e nos quatro pilares básicos citados no anteriormente, realizará e apoiará vários projetos através da seguinte perspectiva, para a concretização de uma sociedade multicultural.

- [1] Promover o desenvolvimento da comunidade local através do aprofundamento da compreensão das culturas e da coexistência multicultural entre os residentes e da participação como integrantes em pé de igualdade.
- [2] Fornecer informações em japonês simples e multilíngue aos residentes estrangeiros, apoiar o aprendizado da língua japonesa e promover a compreensão sobre a sociedade e a cultura japonesas.
- [3] Fornecer serviços públicos sem empecilhos aos residentes estrangeiros.
- [4] Desenvolver um sistema para promover a convivência multicultural, entre outros.

(3) Cooperação com associações de moradores, voluntários, organizações sem fins lucrativos e empresas, etc.

Para promover a coexistência multicultural, associações de moradores, que são as mais próximas dos residentes das comunidades locais, grupos de voluntários que auxiliam no aprendizado da língua japonesa, organizações sem fins lucrativos com know-how em coexistência multicultural, empresas onde trabalham residentes estrangeiros e várias outras entidades precisam cooperar, colaborar e trocar opiniões ativamente com a administração pública e diversas organizações relacionadas.

No entanto, no distrito de Sasagawa, posicionado como um distrito modelo de coexistência multicultural, várias entidades, como o governo local, comunidades locais e voluntários, já trabalham em conjunto para promover a coexistência multicultural. Ao promover medidas de coexistência multicultural em outras regiões, é importante construir um sistema colaborativo como esse.

Quando diversos líderes reúnem suas ideias e conhecimentos, e cooperam entre si, a compreensão sobre a coexistência multicultural é aprofundada e resultando, assim, em várias iniciativas.

5. Sobre as metas de implementação

(1) Definição das metas de implementação

Para promover medidas de coexistência multicultural, estabelecemos metas de implementação para os pilares básicos I a III como metas a serem atingidas.

(2) Explicação dos indicadores-alvo

Pilar básico	Item	Valor padrão	Valor-alvo	Explicação do indicador
I Desenvolvimento da comunidade local para coexistência multicultural	Porcentagem de pessoas que responderam “Sei bem” ou “Sei um pouco” sobre o termo e o conceito de “coexistência multicultural” na pesquisa pública (para japoneses).	28,7% (Pesquisa de opinião pública do ano fiscal de 2020)	50,0% (Pesquisa de opinião pública do ano fiscal de 2025)	Para promover a coexistência multicultural, além dos residentes estrangeiros aprofundarem sua compreensão da língua japonesa, da cultura e dos costumes japoneses, etc., os residentes japoneses também precisam aprofundar sua compreensão sobre a coexistência multicultural, assim, como alvo na pesquisa pública a porcentagem de pessoas que respondam “Sei bem” ou “Sei um pouco” sobre o termo “coexistência multicultural”. O valor-alvo foi fixado em 50% para que metade dos residentes compreendam o conceito de coexistência multicultural.
	Porcentagem de pessoas que participam de eventos comunitários, como festivais, atividades de limpeza e simulações de prevenção de desastres (pessoas que responderam “participo” ou “participo ocasionalmente”) na pesquisa pública (para estrangeiros).	50,4% (Pesquisa de opinião pública do ano fiscal de 2020)	60,0% (Pesquisa de opinião pública do ano fiscal de 2025)	Para promover a coexistência multicultural, é importante que muitos residentes estrangeiros participem de atividades locais e interajam com residentes japoneses, assim, estabelecemos como alvo na pesquisa pública a porcentagem de pessoas que respondam que “participo” ou “participo ocasionalmente” em eventos comunitários. Em relação ao valor-alvo, foi estabelecido para 60,0%, para ficar acima de 50,4%, resultado da pesquisa do ano fiscal de 2020.

Pilar básico	Item	Valor padrão	Valor-alvo	Explicação do indicador
II Criação de uma boa comunicação	Porcentagem de estabelecimentos comerciais que fornecem apoio a funcionários estrangeiros que aprendem japonês	32,3% (Pesquisa de ensino de língua japonesa da província de Mie no ano fiscal de 2020)	40,0% (Pesquisa do ano fiscal de 2025 <método de pesquisa a definir>)	Para promover a coexistência multicultural, é essencial que os residentes estrangeiros aprendam japonês, assim, para promover medidas de aprendizado da língua japonesa nas empresas, estabelecemos como alvo a porcentagem de estabelecimentos comerciais que fornecem apoio no aprendizado de língua japonesa para os funcionários japoneses. Em relação ao valor-alvo, na pesquisa de ensino da língua japonesa realizada na província de Mie em 2020, sobre a pergunta “Quantas pessoas no local você acha que têm proficiência insuficiente da língua japonesa no nível de conversação diária?” quase 40,0% dos estabelecimentos comerciais responderam que têm “muitas” ou “cerca de metade”, por isso definimos o valor-alvo em 40%
III Criação conjunta de um ambiente cotidiano em que é fácil viver	Porcentagem de pessoas que responderam que gostariam de continuar morando na cidade de Yokkaichi na pesquisa pública (para estrangeiros)	76,4% (Pesquisa de opinião pública do ano fiscal de 2020)	80,0% (Pesquisa de opinião pública do ano fiscal de 2025)	No pilar básico III, “Criação conjunta de um ambiente cotidiano em que é fácil viver”, estabelecemos como alvo a porcentagem de residentes estrangeiros que desejam continuar morando em Yokkaichi. Uma vez que alguns residentes estrangeiros pretendem regressar aos seus países de origem no futuro, estabelecemos um valor-alvo de 80,0%, que é ligeiramente superior ao resultado da pesquisa pública de 2020.

Capítulo 4 Medidas Voltadas para a Coexistência Multicultural

Pilar Básico I Desenvolvimento da comunidade local para coexistência multicultural

Promover a conscientização sobre a coexistência multicultural e o desenvolvimento da comunidade local onde residentes estrangeiros também possam participar juntamente com residentes japoneses.

[Metas de implementação]

Item	Valor padrão	Valor-alvo
Porcentagem de pessoas que responderam que “Sei bem” ou “Sei um pouco” sobre o termo e o conceito de “coexistência multicultural” na pesquisa pública (para japoneses).	28,7%	50,0%
Porcentagem de pessoas que participam de eventos comunitários, como festivais, atividades de limpeza e simulações de prevenção de desastres (pessoas que responderam “participo” ou “participo ocasionalmente”) na pesquisa pública (para estrangeiros).	50,4%	60,0%

I-(1) Conscientização sobre a coexistência multicultural

☆Planejar o desenvolvimento da consciência de respeito pelos direitos humanos entre os residentes

Respeitar os direitos humanos de todos os residentes, independentemente da nacionalidade ou etnia, resultará na concretização de uma sociedade em que é fácil viver. A discriminação e o preconceito contra residentes estrangeiros devem ser eliminados.

☆Respeitar a diversidade cultural e promover a compreensão da coexistência

Para promover a coexistência multicultural, é necessário que residentes japoneses e estrangeiros compreendam as diferenças uns dos outros e tenham a consciência de construir relações como iguais que pertencem à mesma comunidade local. A consideração em resposta à diversidade resultará no desenvolvimento urbano que satisfaz todos os residentes, cada um em diferentes situações e formas de pensar.

☆Planejar a criação de um relacionamento face a face entre os residentes

Para o desenvolvimento da comunidade local para coexistência multicultural, é importante

construir um “relacionamento face a face” desde sempre, através da troca de cumprimentos entre residentes japoneses e estrangeiros e da sua participação conjunta no planejamento de diversos eventos comunitários, como moradores da mesma comunidade. A criação de um “relacionamento face a face” com os residentes estrangeiros que possuem um contexto cultural diversificado também resulta na revitalização das comunidades locais.

Principais medidas

Conscientização através de palestras sobre coexistência multicultural, etc.

As aulas de língua japonesa realizadas em vários locais da cidade não são apenas para que os residentes estrangeiros aprendam japonês, mas também para que seja um local de intercâmbio onde residentes japoneses e estrangeiros possam construir um relacionamento face a face.

Ainda, realizaremos cursos de língua estrangeira, oferecendo oportunidades para os residentes japoneses entrarem em contato com culturas estrangeiras, além de cursos de compreensão internacional e cursos de compreensão da cultura japonesa para os residentes japoneses e estrangeiros compreendam as culturas uns dos outros, etc. e possam aprofundar o intercâmbio e a amizade.

Além disso, criaremos oportunidades de interação entre residentes japoneses e estrangeiros nas comunidades locais, para incentivar a sua participação em eventos de intercâmbio relacionados com a coexistência multicultural em cooperação com comunidades estrangeiras e desenvolver um “relacionamento face a face”.

I-(2) Participação conjunta no desenvolvimento da comunidade local

☆ Encontrar e formar recursos humanos para promover a coexistência multicultural

Os residentes desempenham um papel central na coexistência multicultural. Voluntários envolvidos em projetos de apoio no aprendizado da língua japonesa e de coexistência multicultural também são apoiadores que desempenham um papel importante para conectar residentes estrangeiros e japoneses ao promover a convivência na comunidade local, assim, formaremos e auxiliaremos de forma ampla voluntários que residem na cidade, incluindo pessoas com experiência de vida no exterior, etc.

Além disso, pretendemos encontrar e formar recursos humanos dentre os residentes estrangeiros que serão pessoas centrais nas futuras atividades locais.

☆ Promover a criação de um ambiente em que os residentes estrangeiros possam tornar-se independentes e desempenhar um papel ativo como membros da comunidade local.

Como moradores que vivem na mesma comunidade, espera-se que os residentes estrangeiros participem de várias atividades locais da mesma forma que os japoneses e desempenhem um papel ativo como líder da comunidade local.

As associações de moradores desempenham um papel importante que pode ser considerado central no desenvolvimento da comunidade local. No entanto, a realidade é que muitos residentes estrangeiros não estão familiarizados com tais associações de moradores, por exemplo, por não existir organizações semelhantes nos seus países de origem. Por isso, iremos conscientizar, etc. os residentes estrangeiros sobre as atividades e a importância das associações de moradores e, assim, planejamos criar um ambiente onde todos os moradores possam demonstrar plenamente as suas capacidades, através da participação conjunta dos residentes estrangeiros e japoneses nas atividades locais.

☆ Criar um sistema que reflete as opiniões dos residentes estrangeiros na administração municipal

Promoveremos a criação de um sistema que permita refletir as opiniões dos residentes estrangeiros, criando mais oportunidades para escutar suas opiniões diretamente através da realização de encontros de confraternização e troca de opiniões e o compartilhamento de informações com comunidades estrangeiras, etc.

Principais medidas

Em relação ao desenvolvimento de recursos humanos que promoverão a coexistência multicultural, a fim de promover o intercâmbio mútuo e o compartilhamento de informações entre os voluntários que moram na cidade, realizaremos encontros regulares na rede de aulas de língua japonesa em vários pontos da cidade, onde planejamos criar mais oportunidades, etc. para as salas de aula troquem opiniões e compartilhem informações. Além disso, nos esforçaremos para encontrar novos voluntários e oferecer espaços para exercer atividades, solicitando a cooperação de residentes japoneses com experiência de vida no exterior, residentes estrangeiros familiarizados com a língua e a cultura/sociedade japonesa e residentes que compreendem vários idiomas e culturas para auxiliar no aprendizado da língua japonesa e em cursos relacionados com a coexistência multicultural.

Para aumentar as oportunidades de participação de residentes estrangeiros em atividades locais, etc., é necessário transmitir informações de forma eficaz, além de fornecer informações e conscientizar mais sobre a necessidade de atividades locais nas orientações sobre a vida cotidiana voltada para residentes estrangeiros que são realizadas no andar térreo do prédio da prefeitura.

Além disso, incentivaremos os residentes estrangeiros a entrarem nas associações de moradores e participarem de atividades locais por meio de visitas porta a porta em cooperação com as respectivas associações, além de pedir para que as empresas que empregam residentes estrangeiros peçam o mesmo para seus funcionários.

Como espaço para ouvir diretamente as opiniões dos residentes estrangeiros, continuaremos realizando reuniões de confraternização com a sua participação para promover e trocar

opiniões, etc. sobre questões e medidas para promover a coexistência multicultural, além de planejar outras oportunidades para trocar opiniões e compartilhar informações ativamente com as comunidades estrangeiras.

Além disso, tendo como referência o curso de formação de pessoas que apoiadores no desenvolvimento da comunidade local implementado no distrito de Sasagawa, tomaremos medidas para formação de recursos humanos centrais no desenvolvimento da comunidade local futura entre os residentes estrangeiros nos outros distritos também.

I-(3) Criação de novos atrativos locais aproveitando a diversidade

☆Criar novos atrativos locais aproveitando a diversidade

Promoveremos a revitalização e a criação de novos atrativos locais aproveitando ativamente a sensibilidade internacional, habilidades linguísticas, conhecimentos e competências dos residentes estrangeiros. Além disso, como os intercambistas possuem o potencial inato de se tornarem pessoas-chave no desenvolvimento da comunidade local para coexistência multicultural, forneceremos espaços para intercâmbio entre intercambistas e residentes locais em cooperação com universidades, etc.

Principais medidas

A fim de criar oportunidades para que os residentes estrangeiros participem da revitalização e da criação de novos atrativos locais, iremos cooperar com universidades, etc. para incentivar que os intercambistas entrem nas associações de moradores e participem de atividades locais.

Pilar Básico II

Criação de uma boa comunicação

Em relação aos residentes estrangeiros, fornecemos informações sobre serviços administrativos e outros necessários para a vida cotidiana, consultas sobre a vida cotidiana e promovemos a compreensão da sociedade e cultura japonesas, além de auxiliar no aprendizado da língua japonesa.

[Metas de implementação]

Item	Valor padrão	Valor-alvo
Porcentagem de estabelecimentos comerciais que fornecem apoio a funcionários estrangeiros que aprendem japonês	32,3%	40,0%

* O valor padrão definido com base nos resultados da pesquisa de ensino de língua japonesa realizada pela província de Mie em 2020.

II-(1) Conseguir sempre obter informações e poder consultar sem compromisso

(Fornecimento de informações e melhoria do sistema de consulta em japonês simples e outros idiomas)

☆Fornecer informações de forma confiável sobre serviços administrativos e outros necessários para a vida cotidiana

Para evitar que residentes estrangeiros que não entendem japonês fiquem isolados devido à “barreira do idioma” e, assim, possam viver na comunidade local com tranquilidade, fornecemos informações necessárias para a vida cotidiana em japonês simples* e outros idiomas.

☆Serviços de interpretação e tradução nos balcões administrativos e de consulta

Colocaremos à disposição adequadamente uma equipe de intérpretes/tradutores e terminais para serviço de interpretação via de videoconferência nos balcões da prefeitura, etc., a fim de fornecer informações e serviços administrativos de forma confiável aos residentes estrangeiros da mesma forma que o oferecido aos residentes japoneses.

☆Prestação de serviço de consulta para residentes estrangeiros

Há várias barreiras para viver no Japão, como diferenças de idioma, sistemas e cultura enfrentadas pelos residentes estrangeiros. Colocaremos à disposição um balcão de consulta onde os residentes estrangeiros poderão ficar à vontade para realizar consultas sobre seus problemas e para que possam viver com tranquilidade.

☆Utilizar tecnologias como TIC e IA

Ao utilizar ativamente as TIC e a IA, empregados em aplicativos de tradução multilíngue, planejamos criar um ambiente onde os residentes estrangeiros possam obter facilmente as informações que precisam.

Principais medidas

Em relação ao fornecimento de informações em vários idiomas, além de informações sobre serviços administrativos principalmente em português na orientação sobre a vida cotidiana para residentes estrangeiros, iremos disponibilizar o site da cidade e o boletim de Yokkaichi através de aplicativos em vários idiomas.

Para os serviços de interpretação e tradução nos balcões de serviços administrativos, a equipe de intérpretes e os terminais para serviços de interpretação por videoconferência estão à disposição no prédio da prefeitura, para a interpretação nos balcões da prefeitura e a tradução de documentos/comunicados de procedimentos. No que se refere à interpretação, com base nas “Diretrizes de Interpretação” formuladas pela cidade, realizamos o treinamento regular da

equipe de intérpretes para que possam atender adequadamente os residentes estrangeiros, assim, promoveremos medidas para que os intérpretes desempenhem sua função com responsabilidade.

Por outro lado, devido a presença de diversos idiomas e nacionalidades entre os estrangeiros residentes na cidade, há casos em que intérpretes não estão disponíveis, assim, planejamos para que os funcionários que atendem nos balcões recebam treinamento de japonês simples para tentar se comunicar com os residentes estrangeiros sem intérprete, além de promover a disseminação do japonês simples nas comunidades locais, etc., a fim de estimular a comunicação entre residentes japoneses/ e estrangeiros.

Além disso, nos centros de moradores distritais, além de receber consultas sobre a vida cotidiana dos residentes estrangeiros através de consultores alocados e serviços de interpretação por videoconferência, publicaremos boletins distribuídos nos distritos levando em consideração os residentes estrangeiros.

Quanto ao balcão de consultas para residentes estrangeiros, a equipe do Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi fornece consultas sobre a vida cotidiana para residentes estrangeiros, consultas jurídicas periódicas gratuitas através de um escrivão administrativo sobre alteração ou renovação do visto, casamento, divórcio ou pedido de naturalização, etc. Além disso, nos esforçaremos para que a orientação sobre a vida cotidiana aos residentes estrangeiros, o salão multicultural, comunidades estrangeiras, centros de igualdade de gênero, postos de consulta infantil e balcões de consulta especializados, etc. atendam adequadamente os residentes estrangeiros que necessitam de consultas urgentes devido à violência doméstica (DV) de cônjuges, etc.

Para prestar atendimento e fornecer informações desse tipo, nos esforçaremos para melhorar a conveniência por meio do uso de equipamentos de TIC, etc. e planejamos transmitir informações em tempo real por meio de redes sociais, etc.

* Japonês simples é o uso do idioma japonês simplificado para que seja fácil de qualquer pessoa entender, encurtando frases e por meio de expressões familiares que são frequentemente usadas na vida cotidiana.

II-(2) Aprender sobre o Japão, ouvir/escrever/falar japonês

(Aprender a língua japonesa e promover a compreensão da sociedade e cultura japonesas)

☆ Conscientizar sobre o aprendizado da língua japonesa em relação aos residentes estrangeiros e fornecer oportunidades para tal

Aprender japonês é essencial para que os residentes estrangeiros possam viver de forma independente no Japão. Além disso, é muito importante que os residentes estrangeiros aprendam a língua japonesa para se comunicarem com os residentes japoneses da comunidade onde vivem.

A fim de aprofundar a compreensão mútua entre residentes estrangeiros e japoneses para que convivam na comunidade tranquilamente, auxiliaremos os estrangeiros no aprendizado da língua japonesa.

Além disso, para promover medidas de apoio ao aprendizado da língua japonesa dos funcionários estrangeiros e seus familiares por parte das empresas, realizaremos palestras para empresas que empregam estrangeiros para conscientizar e realizar aulas modelo de língua japonesa nas empresas.

☆ Promover a compreensão da sociedade e cultura japonesas entre os residentes estrangeiros

Para que os residentes estrangeiros convivam com os residentes japoneses em pé de igualdade na comunidade local, além de aprender japonês é necessário compreender adequadamente a sociedade, a cultura e os costumes japoneses, assim, promoveremos a compreensão dos residentes estrangeiros quanto às regras e à cultura, etc. da sociedade japonesa.

☆ Aprofundar a compreensão mútua e o intercâmbio entre residentes japoneses e estrangeiros através do aprendizado da língua japonesa, etc.

Para os residentes estrangeiros, as salas de aulas de língua japonesa da comunidade local são pontos importantes de contato com a sociedade japonesa fora do trabalho. Faremos mais esforços para que as salas de aulas de língua japonesa não sejam apenas espaços para aprender japonês, mas também para que residentes japoneses e estrangeiros criem um “relacionamento face a face” e para compreensão mútua e intercâmbio.

Principais medidas

A fim de promover o aprendizado da língua japonesa pelos residentes estrangeiros, auxiliaremos fornecendo materiais didáticos e espaços para atividades como aulas de coexistência multicultural no salão multicultural, atividades em grupo de língua japonesa no Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi e aulas de língua japonesa através de voluntários que moram na cidade. Além disso, realizaremos reuniões regulares na rede de voluntários do ensino de língua japonesa e treinamentos com voluntários de língua japonesa, etc., planejando melhorar o auxílio no aprendizado da língua japonesa de forma apropriada conforme o nível dos alunos.

A fim de promover a compreensão da sociedade e cultura japonesas entre os residentes estrangeiros, promoveremos maior conscientização sobre a necessidade de aprendizado da língua japonesa e as regras da vida cotidiana no Japão nas orientações sobre a vida cotidiana para residentes estrangeiros e no salão multicultural, além de realizar palestras sobre cultura japonesa no Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi.

Para promover o intercâmbio entre residentes japoneses e estrangeiros por meio do aprendizado da língua japonesa, serão realizados encontros de intercâmbio e apresentações de

estudos conjuntos nas salas de aula de língua japonesa da cidade, proporcionando um espaço para o amplo intercâmbio entre estudantes de língua japonesa e voluntários.

Pilar Básico III

Criação de um ambiente cotidiano em que é fácil viver

Além de fazer com que conheçam os sistemas relacionados com a criação de filhos, educação, trabalho, assistência médica, saúde, seguro, pensão, assistência social e moradia, etc. e do fornecimento de serviços administrativos sem empecilhos, planejamos aumentar a consciência sobre prevenção de desastres.

[Metas de implementação]

Item	Valor padrão	Valor-alvo
Porcentagem de pessoas que responderam que gostariam de continuar morando na cidade de Yokkaichi na pesquisa pública (para estrangeiros)	76,4%	80,0%

III-(1) Para o futuro das crianças (criação/educação dos filhos)

☆ Apoio para bebês e crianças pequenas

Para crianças na primeira infância com raízes no exterior^{*1}, a oportunidade de entrar em contato com a língua, a cultura e os costumes japoneses são extremamente importantes. Assim, promoveremos medidas em creches, jardins de infância e pré-escolas para que crianças com raízes no exterior e seus responsáveis possam aprender a língua, o estilo de vida e o sistema educacional japoneses.

☆ Apoio para frequentar a escola, etc.

Independentemente da nacionalidade, todas as crianças precisam de um ambiente em que possam crescer saudáveis e com esperança no futuro. A cidade de Yokkaichi garante que as crianças de nacionalidade estrangeira^{*2} recebam a mesma educação que as crianças japonesas nas escolas municipais de ensino primário e ginásial.

Promovemos medidas para conscientizar as crianças estrangeiras e seus responsáveis sobre frequentar a escola e aprofundar sua compreensão da importância da educação e sobre o sistema educacional japonês.

Por outro lado, existem escolas estrangeiras na cidade que são credenciadas, sendo que algumas crianças frequentam tais escolas para receber educação em sua língua natal, assim, a cidade apoia na melhoria, etc. do ambiente de ensino das crianças. Essas escolas também

realizam o intercâmbio com escolas japonesas e as comunidades locais, contribuindo para a promoção da coexistência multicultural na sociedade local.

☆ Apoio no aprendizado da língua japonesa e nas disciplinas na escola, e na formação de carreira

É importante para que as crianças com raízes no exterior formem uma carreira na sociedade japonesa para que possam encontrar um emprego estável no Japão no futuro, e possam se estabelecer como residentes independentes social e economicamente. Para tanto, após a conclusão do ensino obrigatório, para que os alunos possam avançar no ensino e continuar aprendendo, nas escolas primária e ginásial, além de medidas para auxiliar no aprendizado da língua japonesa e demais disciplinas, são promovidas medidas para fornecer informações sobre a continuidade nos estudos e o emprego no futuro, possibilitando uma vida escolar com objetivos desde a fase inicial.

☆ Apoio para o aprendizado e para criar um local para ficar depois da escola

Para crianças que precisam de orientação com a língua japonesa, além de auxiliar no seu aprendizado da língua japonesa e nos estudos depois da escola, promoveremos a compreensão da sociedade e cultura japonesas, fornecendo um espaço para intercâmbio cultural entre as crianças japonesas e as crianças com raízes no exterior.

☆ Considerações em relação às crianças com diferentes contextos religiosos e culturais

Residentes estrangeiros de mais de 60 países moram na cidade e suas religiões e contextos culturais são diversos, assim como seus estilos de vida, portanto, há a necessidade de levar em consideração crianças com diferentes contextos religiosos e culturais. Por essa razão, tomaremos medidas em cooperação com os pais para criar um ambiente onde crianças com diferentes contextos religiosos e culturais possam viver com tranquilidade, tais como merenda de creches adaptadas ao *halal*, etc.

*1 Crianças com raízes no exterior = Crianças que independentemente da nacionalidade possuem pai e/ou mãe de origem estrangeira.

*2 Crianças com raízes no exterior = Crianças que possuem nacionalidade não japonesa.

Principais medidas

Em relação às crianças na primeira infância, colocaremos intérpretes nas creches onde há muitas crianças com raízes no exterior, melhorando o fornecimento de informações relacionadas com a criação dos filhos, interpretando ou traduzindo comunicados e, assim, facilitar a comunicação com as crianças e seus responsáveis.

No que diz respeito à continuidade nos estudos de crianças com nacionalidade estrangeira, a Divisão de Educação Escolar, a Divisão de Residentes e a Divisão de Saúde e Bem-Estar Infantil e outros departamentos responsáveis pelo registo de moradores e de subsídio infantil

irão cooperar para saber quais crianças não estão frequentando a escola e se esforçar para fazer com que elas frequentem.

Nos jardins de infância e nas escolas de ensino primário e ginásial, orientadores adequados serão alocados para ensinar as crianças que precisam de orientação sobre a língua japonesa, respeitando a língua e cultura nativas que são a identidade das crianças com raízes no exterior, além de ajudar na sua adaptação com a vida escolar e no aprendizado da língua japonesa e das disciplinas, etc. Também planejamos melhorar e reforçar o fornecimento de informações sobre continuidade nos estudos e emprego no futuro, como orientação de continuidade nos estudos e curso de design de carreira para crianças com raízes no exterior e seus responsáveis, etc. Ainda, para os jovens com raízes no exterior que não tenham continuado os estudos e nem estejam trabalhando após concluírem o ensino ginásial, etc., promoveremos medidas em cooperação com organizações relevantes para que possam receber apoio especializado de acordo com consultas individuais sobre educação ou emprego, entre outros.

Além disso, apoiamos a realização de aulas infantis para crianças que precisam de orientação na língua japonesa e que não possuem um ambiente de aprendizagem em casa, planejando melhorar a proficiência da língua japonesa e estabelecer o hábito de estudar das crianças.

Levando em consideração crianças com diferentes contextos religiosos e culturais, além de adaptar as merendas da creche com o *halal*, removendo ingredientes e usando temperos alternativos, forneceremos informações sobre ingredientes usados nas merendas escolares em jardins de infância, escolas primárias e ginásiais, etc., tomando medidas em relação à merenda respeitando o contexto religioso e cultural em cooperação com os responsáveis. Além disso, aprofundaremos a compreensão das crianças quanto às diferenças entre as culturas japonesa e estrangeira, aprendendo sobre o vestuário, a alimentação, a moradia e o estilo de vida no exterior, através de brincadeiras e danças, etc. de outros países.

III-(2) Para trabalhar com tranquilidade (emprego/trabalho)

☆ Prestar apoio ao ambiente de trabalho dos residentes estrangeiros

Uma vida estável é necessária para que os residentes estrangeiros participem como integrantes da comunidade local iguais aos residentes japoneses. A fim de garantir que os residentes estrangeiros possam ter um emprego estável, etc., além de tomar medidas em cooperação com a Agência Pública de Empregos (Hello Work) e demais organizações relacionadas, iremos cooperar e apoiar medidas para auxiliar o aprendizado da língua japonesa fornecido aos funcionários estrangeiros por empresas, etc. e para promover a compreensão da sociedade e da cultura japonesas.

Além disso, nos esforçaremos para criar um ambiente onde os residentes estrangeiros possam

desempenhar um papel ativo como recursos humanos globais que conectam a comunidade local e o mundo.

☆Promover o emprego de intercambistas nas comunidades locais

Os intercambistas são recursos humanos valiosos que possuem conhecimentos avançados e proficiência na língua japonesa e, através da compreensão profunda da comunidade local para coexistência multicultural, têm o potencial inato de se tornarem pessoas-chave no desenvolvimento de comunidades local para coexistência multicultural, assim, promoveremos o emprego de intercambistas nas empresas locais, garantindo o pessoal estrangeiro em cooperação com a Agência Pública de Empregos, empresas e universidades, etc.

Principais medidas

Em relação à situação, etc. do emprego de residentes estrangeiros, compartilharemos informações e trocaremos opiniões regularmente com organizações relacionadas, como a Agência Pública de Empregos de Yokkaichi, a Inspeção de Normas Trabalhistas de Yokkaichi e o Departamento de Trabalho de Mie, etc.

Realizaremos aulas de língua japonesa úteis no trabalho, pois é muito importante aprender japonês para que residentes estrangeiros consigam um emprego estável. Além disso, em cooperação com a província de Mie e municípios vizinhos, visitaremos empresas, etc., onde os residentes estrangeiros trabalham para promover o aprendizado da língua japonesa por funcionários estrangeiros e suas famílias, solicitando uma compreensão e colaboração ainda maiores para as empresas, etc.

Ainda, através do Comitê de Coordenação de Empresas sobre a Conscientização dos Direitos Humanos de Yokkaichi*, etc., convidaremos as empresas para participar de palestras sobre coexistência multicultural, etc., para conscientizar e incentivar de forma ampla o emprego adequado de residentes estrangeiros e a promoção da adaptação na sociedade japonesa, entre outros.

Além disso, em cooperação com a província de Mie, universidades, empresas, câmaras de comércio e a Agência Pública de Empregos, etc., tomaremos medidas voltadas para promover o emprego de intercambistas estrangeiros nas comunidades locais, realizando seminários para entrada de pessoal estrangeiro e sessões de aconselhamento de emprego para estudantes estrangeiros.

* Comitê de Coordenação de Empresas sobre a Conscientização dos Direitos Humanos de Yokkaichi

Implementaremos atividades de conscientização para que empresas cooperem entre si para aprofundar na compreensão e no reconhecimento corretos sobre problemas de direitos humanos e eliminar qualquer tipo de discriminação em relação a aldeias, pessoas com deficiência, estrangeiros e mulheres, etc.

III-(3) Para viver com tranquilidade

(Assistência médica, saúde, seguro, pensão, assistência social e moradia, etc.)

☆Fornecer informações sobre os sistemas relacionados à vida cotidiana em japonês simples e outros idiomas

Para que os residentes estrangeiros possam viver com tranquilidade, notificaremos e forneceremos informações sobre os sistemas em japonês simples e outros idiomas.

☆Atendimento e procedimento adequados conforme o conteúdo das consultas nos balcões de atendimento, etc.

Para garantir que as diferenças de idioma, sistemas e cultura, etc. não se tornem barreiras na prestação de serviços administrativos, etc., atenderemos e procederemos de forma adequada conforme o conteúdo das consultas nos balcões de atendimento, etc. dos departamentos da prefeitura.

☆Utilizar tecnologias como TIC e IA (repostagem)

Ao utilizar ativamente as TIC e a IA, empregados em aplicativos de tradução multilíngue, planejamos criar um ambiente onde os residentes estrangeiros possam obter facilmente as informações que precisam.

Principais medidas

Enviar comunicados da cidade e documentos para procedimentos, etc. em vários idiomas para que residentes estrangeiros possam receber os mesmos serviços administrativos e outros serviços necessários que os japoneses em relação aos sistemas relacionados à vida cotidiana, tais como assistência médica, saúde, seguro, pensão e assistência social, etc., e através de atendimento por intérpretes de acordo com a necessidade nos balcões de atendimento para atender e proceder adequadamente conforme o conteúdo das consultas.

Para enviar comunicados e atender nos balcões em vários idiomas dessa forma, nos esforçaremos para melhorar a conveniência por meio do uso de equipamentos de TIC, etc. e planejamos transmitir informações em tempo real por meio de redes sociais, etc.

Além disso, em relação à moradia, a fim de auxiliar a entrada tranquila de residentes estrangeiros, pessoas com deficiência e idosos, etc. em imóveis de aluguel privados, continuaremos tomando medidas para realizar reuniões de consultas sobre imóveis de aluguel privados, através do Comitê de Coordenação de Apoio à Moradia da Província de Mie de que a cidade também faz parte, juntamente com a província de Mie, organizações sem fins lucrativos relacionadas e imobiliárias, etc.

III-(4) Prevenção em caso de emergências (Prevenção de desastres, prevenção de crimes, segurança cotidiana e medidas de controle de doenças infecciosas, etc.)

☆Tomar medidas relacionadas com a prevenção de desastres, prevenção de crimes, segurança cotidiana e medidas de controle de doenças infecciosas, etc. aos residentes estrangeiros

No caso do terremoto de Tokai, Tonankai ou Nankai, etc., que podem ocorrer a qualquer momento, são previstos grandes danos na cidade e nas regiões vizinhas.

Muitos residentes estrangeiros nunca passaram por um terremoto de grande escala, assim, para que possam tomar a atitude adequada no momento do desastre, planejamos aumentar a consciência para prevenção de desastres promovendo o conhecimento e a participação em simulações.

Além disso, promoveremos a criação de um sistema de fornecimento de informações em japonês simples e outros idiomas, para que os residentes estrangeiros possam obter adequadamente as informações necessárias na ocorrência de um desastre ou uma doença infecciosa.

Ainda, em cooperação com a comunidade local e a polícia, planejamos conscientizar os residentes estrangeiros sobre a prevenção de crimes e acidentes, promovendo a participação em atividades de prevenção, etc. e de práticas de segurança no trânsito, tomaremos medidas para conscientizar sobre problemas de consumidores e relacionados com a segurança e proteção da vida cotidiana.

Principais medidas

Para que os residentes estrangeiros aprendam sobre desastres e a importância da ajuda mútua, realizaremos seminários de prevenção de desastres em colaboração e cooperação com comunidades estrangeiras, etc., e através de visitas porta a porta de coordenadores multiculturais, tomando mais medidas para conscientizar sobre a necessidade de ajuda mútua no momento de um desastre, criando um relacionamento face a face com os residentes da comunidade local entrando na associação de moradores, por exemplo.

Além disso, devido a necessidade de mais esforços para evitar que residentes estrangeiros fiquem isolados por não conseguirem obter informações necessárias na ocorrência de um desastre ou uma doença infecciosa, criaremos um sistema de apoio com informações em vários idiomas, distribuindo guias de prevenção de desastres e manuais em caso de emergências em idiomas estrangeiros ou envio de e-mails com informações de prevenção de desastres em japonês simples, etc.

Ainda, no caso de um desastre, além do problema com o idioma, é necessário considerar as diferenças no contexto religioso e cultural dos residentes estrangeiros, tais como refeições e orações nos locais de refúgio. Para tanto, tomaremos medidas para criar um ambiente onde os

residentes estrangeiros possam ficar tranquilos durante o refúgio, promovendo a conscientização sobre a necessidade dos próprios estrangeiros armazenarem suprimentos, além de aprofundar a compreensão dos residentes em relação às diferenças no contexto religioso e cultural.

Por outro lado, no que diz respeito à prevenção de crimes e segurança cotidiana, etc., além da cooperação da comunidade local, a polícia e a comunidade estrangeira, entre outros, tomaremos medidas para o conhecimento relacionado com a segurança e proteção da vida cotidiana, conscientizando sobre a prevenção de crimes e segurança no trânsito, através de palestras por visitas, etc.

Pilar Básico IV

Criação de um sistema para promoção da coexistência

Para promover a coexistência multicultural, melhoraremos o sistema na cidade e promoveremos medidas abrangentes, em cooperação com organizações como o Conselho de Cidades com Alta Concentração de Estrangeiros, etc., incentivando o governo central, etc. para melhorar o sistema em todo país.

IV-(1) Criação de um sistema para promoção da coexistência multicultural

☆Promoção e melhoria de medidas abrangentes no sistema da cidade

Para promover a coexistência multicultural, implementaremos melhorias no sistema da cidade e promoveremos medidas interdepartamentais, coletando as opiniões dos residentes e promovendo medidas abrangentes em cooperação com organizações relacionadas, etc.

☆Incentivar a melhoria de sistemas em relação ao governo central, etc.

Quanto aos casos que exigem a melhoria do sistema em todo país ou uma reforma legal, etc., como há um limite para o que os governos locais podem fazer por conta própria, cooperaremos com outros governos locais e incentivamos ativamente o governo central, a província e a indústria, etc.

Principais medidas

Medidas interdepartamentais para promover a coexistência multicultural da cidade, tomaremos medidas abrangentes para melhorar o sistema centrado na Sede de Promoção da Coexistência Multicultural da Cidade de Yokkaichi, para coletar informações dos residentes, trocar opiniões e compartilhar informações com órgãos relacionados, etc.

Por outro lado, para estabelecer programas de ensino de língua japonesa em nível nacional, planejar um sistema de apoio mútuo complementar para o seu aprendizado em cooperação

com governos locais, organizações sem fins lucrativos, residentes e empresas locais, etc., melhorar o apoio no emprego estável e na aquisição de qualificação profissional por residentes estrangeiros, bem como questões relacionadas com o tipo de visto (status de residência) e o procedimento do pedido de naturalização, realizaremos a troca de informações e opiniões relacionadas com a situação das medidas e atividades sobre residentes estrangeiros e faremos propostas ativamente* para o governo central, a província e o setor econômico o Conselho de Cidades com Alta Concentração de Estrangeiros (fundado em 2001) formado por governos locais, etc. de todo o país onde moram muitos residentes estrangeiros, incluindo nossa cidade.

Além disso, incentivaremos o governo central, etc. para melhorar o sistema e promover medidas através de vários meios, como fazer solicitações por meio da Associação Nacional de Prefeitos, etc.

*Principais propostas no Conselho de Cidades com Alta Concentração de Estrangeiros

[Sobre a situação atual e as medidas para o ensino da língua japonesa na comunidade legal]

- Estabelecimento de sistemas e leis específicas para motivar o aprendizado da língua japonesa.
- Formação de recursos humanos que garantirão a melhoria da proficiência da língua japonesa, criação de um sistema para qualificação de professores de língua japonesa, etc. e melhoria do tratamento através de subsídios de compensação, etc.
- Incentivar as empresas reconheçam a importância do ensino da língua japonesa para trabalhadores estrangeiros.
- Melhorar o sistema de aceitação de crianças estrangeiras em instalações pré-escolares, como o estabelecimento de um sistema de subsídios especializado na contratação de intérpretes, entre outros.

[Para a concretização de uma sociedade inclusiva que não deixa ninguém para trás — A partir da melhoria do sistema de ensino de língua japonesa]

- Estabelecer um sistema legal que sirva como base para políticas e medidas voltadas para estrangeiros e para concretização de uma sociedade inclusiva.
- Medidas financeiras permanentes e suficientes com alto grau de liberdade de uso, necessárias para medidas voltadas a uma sociedade inclusiva tomadas pelos governos locais concretizem uma sociedade inclusiva que sustentará os governos locais, entre outros.

IV-(2) Criação de bases para coexistência multicultural

☆Iniciativas do salão multicultural

No Salão Multicultural da Cidade de Yokkaichi (doravante denominado “salão”), estabelecido como uma instalação base para promover a coexistência multicultural em um local próximo dos moradores no distrito de Sasagawa, onde há grande concentração de residentes estrangeiros, para o seu intercâmbio com os residentes japoneses, promover a sua compreensão da sociedade e cultura japonesas e medidas para apoiar o aprendizado da língua japonesa necessária para a comunicação na comunidade local, além de visitar residentes estrangeiros de porta em porta para compreender suas necessidades e condições de vida, incentivando a sua participação em atividades locais.

☆ Construção da instalação base para intercâmbio multicultural

Devido à falta de espaço ter sido um problema no salão atual, construímos uma nova instalação que servirá como base para o intercâmbio entre residentes japoneses e estrangeiros e para a criação de uma comunidade multicultural, promovendo o fornecimento de um espaço para servir de oportunidade para criar um “relacionamento face a face”.

Principais medidas

No salão, tomaremos medidas para o intercâmbio entre residentes japoneses e estrangeiros que moram no distrito de Sasagawa, promover a compreensão dos residentes estrangeiros sobre a sociedade e cultura japonesas e apoiar o aprendizado da língua japonesa necessária para a comunicação na comunidade local.

Além disso, colocaremos coordenadores multiculturais no salão para ficar mais próximos da comunidade local e poder compreender rapidamente a situação e os problemas atuais, além de visitar os residentes estrangeiros de porta em porta para compreender as necessidades, as condições de vida e os problemas na comunidade local, etc., incentivando a entrada nas associações de moradores e na participação de atividades locais.

Ainda, tomaremos medidas para construir uma nova base para a coexistência multicultural, a fim de melhorar ainda mais o espaço para intercâmbio de residentes estrangeiros e o desenvolvimento da comunidade local.

Plano de Promoção de Coexistência Multicultural da Cidade de Yokkaichi

Publicação: Cidade de Yokkaichi

Data de publicação: março de 2022

Edição: Sala de Promoção de Coexistência Multicultural, Divisão de Vida

Cotidiana Municipal da Cidade de Yokkaichi

1-5 Suwa-cho, Yokkaichi 510-8601

Telefone: 059-354-8114 FAX: 059-354-8316

E-mail: kyouseisuishin@city.yokkaichi.mie.jp
